

༄། དཀོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སུ་བྲན་པའི་
ཆོགས་སུ་བཅད་པ།

Verses for Remembering the Three Jewels

《隨念三寶偈頌》



༄། དཀོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སུ་བྲན་པའི་ཆོག་ས་སུ་བཅད་པ།

Verses for Remembering the Three Jewels 《隨念三寶偈頌》

སྐྱེ་མ་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་
དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་སྤྱབ་པ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ།

नमो अनुत्तर सम्यक् संबुद्धाय भगवते शाक्यमुनये बुद्धाय
(Namo Anuttara Samyak Saṃbuddhāya Bhagavate
Śākyamunaye Buddhāya)
南無本師釋迦牟尼佛

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ལྡན་པ། །ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་སྟོན་པ་པོ། །
བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོའི་ཞིང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ། །

慈悲怙主具大悲，
一切遍知之導師，
福德功德如海田，
頂禮如來善逝尊。

Protector endowed with great compassion,
All-knowing teacher,
Field of merit and ocean of qualities,
I bow down to the Tathagata.

དག་པ་འདོད་ཆགས་བྲལ་བའི་རྒྱ། དག་བས་ངན་སོང་ལས་གྲོལ་ཞིང་། །
གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཆོག་གྱུར་པ། །ཞི་འགྱུར་ཆོས་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ། །

清淨離欲之因地，
善業解脫諸惡趣，
唯一勝義最殊勝，
頂禮寂靜正法教。

Pure cause of freedom from attachment,
Liberation from lower realms through virtue,
Supreme ultimate meaning above all,
I bow down to the pacifying Dharma.



གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན། བསྐྱབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གྱུས། །
ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ལྡན། དག་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

已脫復示解脫道，
於諸學處極恭敬，
聖田具德之僧伽，
我今亦復申頂禮。

Having been liberated, showing the path of liberation,
Deeply respectful of the precepts,
Supreme field endowed with qualities,
I also bow down to the Sangha.

སངས་རྒྱུ་གཙོ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། རྟོན་པ་ཆོས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །
དག་འདུན་གྲེ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། གསུམ་ལ་རྟག་ཏུ་གྱུས་ཕྱག་འཆལ། །

頂禮佛陀大導師，
頂禮救護正法教，
頂禮僧伽聖眾德，
恆時恭敬禮三寶。

I bow down to the supreme Buddha,
I bow down to the protecting Dharma,
I bow down to the assembly of Sangha,
Always respectfully bowing to these three.

སངས་རྒྱུ་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་ཁྱབ། ། ཆོས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་ཁྱབ། །
དག་འདུན་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་ཁྱབ། བསམ་མི་ཁྱབ་ལ་དད་བྱས་པའི། །

རྣམ་པར་སྟོན་པའང་བསམ་མི་ཁྱབ། རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

佛陀功德不思議，正法功德不思議，
僧伽功德不思議，信奉不可思議者，
果報亦復不思議，願生清淨佛刹中。

The Buddha's qualities are inconceivable,
The Dharma's qualities are inconceivable,
The Sangha's qualities are inconceivable,
Having faith in the inconceivable,
The ripening result is also inconceivable.
May we be born in the pure realm.

